

Zeitschrift:	Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...
Herausgeber:	Staatskanzlei des Kantons Bern
Band:	- (2002)
Heft:	[2]: Rapport de gestion : rapport
Register:	Index

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Index

Hormis quelques exceptions, l'index a été établi à partir des titres et des sous-titres. Les chiffres renvoient donc aux titres et sous-titres, la lettre à la partie du rapport (exemple: A/2.2.3.1 = partie «Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions/rapport de gestion de la Chancellerie d'État», chiffre 2.2.3 «Archives de l'État», chiffre 2.2.3.1 «Relations avec le public»).

Légende:

A = Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions
 B = Rapports de gestion des autorités judiciaires
 C = Rapports spéciaux
 D = Hautes écoles
 E = Annexe
 G = Avant-propos du Conseil-exécutif

Accidents majeurs	A/4.2.4
Administration des finances, cf. finances	
Administration de la police	A/6.2.5
Administration des finances	A/7.2.2
Administration et exploitations militaires	A/6.2.6
ADN (banque de données)	C/3.9.1
Adoption	A/5.2.4.4
Agglomérations, stratégie	A/1.1.2, A/1.2.1, A/5.1
Agriculture	A/1.1.7, A/3.2.2
– bases de l'existence	A/3.2.2.2
– compétitivité	A/3.2.2.1
– production	A/3.2.2.1
Aide	
– à l'encaissement	A/5.2.4.2
– à la jeunesse	A/5.2.4.1
– aux victimes	A/4.2.5, A/5.2.5.2
Aménagement du territoire, cf. organisation du territoire	
Archives de l'Etat	A/2.2.3
– classement, description et utilisation des fonds	A/2.2.3.2
Arrondissements judiciaires	A/5.2.2.5
Artisanat, cf. commerce	
Asile	A/4.2.5, A/6.2.5.3
Assainissement des finances	G, A/1.1.8, A/7.1
Assistance psychiatrique	A/4.2.1
Assurance immobilière	A/3.2.1.3
Assurance-maladie	A/5.2.6.6
Assurances sociales	A/5.2.6, B/2.2.2
Avocats	B/1.3
Banque cantonale bernoise	C/2.2.5
Bases de l'existence, cf. agriculture et environnement	
Bâtiments	A/4.2.7, A/9.2.9
Bedag Informatik	A/7.1, C/2.2.5
BEREBE	A/7.1, A/7.2.4
BKW FMB Énergie SA	A/1.3
BLS Chemin de fer du Lötschberg SA	A/1.3
Cadastre	A/9.2.4
Catastrophes naturelles	A/3.2.5, A/6.2.6
Chasse	A/3.2.6.2
Circulation routière	
– généralités	A/6.2.3
– mesures à l'égard des conducteurs de véhicules	B/4
– sécurité routière	A/6.2.2.3
Collège de santé	A/4.2.2
Collège gouvernemental	A/1.1.1
Commerce	
– commerce et artisanat	A/3.2.4.2
– registre du commerce	A/5.2.2.8
Commission	
– de l'égalité	A/2.2.6.3
– de gestion	C/1.2.1
– de justice	C/1.2.3
– des finances	C/1.2.2
– motion réduction de la dette	G, A/1.1.8, A/7.1
Communes	
– conseil aux communes	A/5.2.3
– collectivités de droit communal	A/5.2.3
– finances	A/5.2.3.2
– généralités	A/1.2.3, A/5.2.3.1
– réforme des structures communales (REFCOM)	A/5.1, A/5.2.3.2
Conférences	
– Conférence des institutions de formation du personnel enseignant	D/1.2.9
– Conférence des unités universitaires centrales	D/1.2.8
Construction des routes	A/9.2.7
Contrôle des denrées alimentaires	A/4.2.4
Contrôle des finances	C/2
Contrôles d'hygiène, cf. contrôle des denrées alimentaires	
Contrôles de résultats	
– subventions cantonales	A/2.6, A/3.6, A/4.6, A/5.6, A/6.6, A/7.2.5, A/7.6, A/8.6, A/9.6, C/2.3.1
Corps de police	A/6.1, A/6.2.2
Criminalité	A/6.2.2.2
Culture	A/1.1.4, A/8.2.7
Déchets, gestion	A/9.2.5
Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	A/1.3
Dette, réduction	G, A/1.1.8, A/7.1
Développement économique	A/1.1.7, A/3.1, A/3.2.3
Développement régional	A/3.2.3.2
Districts, réforme	A/1.2, A/5.1
Domaines	A/7.2.6
Drogues	A/4.2.2, A/4.2.5
– cf. également stupéfiants	
Droits de participation, cf. Jura bernois	
Eau potable	
– alimentation	A/9.2.6
– pollution	A/4.2.4
Ecole obligatoire	A/8.2.2
– cf. également éducation préscolaire, enseignement primaire, enseignement secondaire	
Economie	A/1.1.7, A/3.1
Economie hydraulique	A/9.2.6
Education préscolaire	A/8.2.2
Egalité (hommes et femmes)	
– Commission de l'égalité	A/2.2.6.3

- généralités A/2.2.6
- représentation et statut professionnel des femmes A/2.3.4, A/3.3.4, A/4.3.4, A/5.3.4, A/6.3.4, A/7.3.3, A/8.3.4, A/9.3.4, D/1.3
- Eglises A/5.2.1
- Elections A/2.2.1.1
- Encaissement, cf. aide
- Energie A/9.1, A/9.2.6
- Enseignants, cf. formation
- Enseignement et recherche D/1.2.1 – D/1.2.7
- Enseignement primaire A/8.2.2
- Enseignement secondaire A/8.2.2
- Enseignement supérieur A/8.2.4
- Entreprises publiques A/1.3
- Environnement A/1.1.6
- protection A/3.2.6.3, A/9.2.3
- cf. également accidents majeurs
- cf. également agriculture
- cf. également déchets
- cf. également protection de la nature
- cf. également protection des eaux
- Espace Mittelland A/1.2.2
- ESPP, cf. examen stratégique des prestations publiques
- Etat civil et indigénat, A/6.2.5.2
- Examen stratégique des prestations publiques (ESPP) G, A/1.1.1, A/1.1.8, A/2.1, A/7.1, A/7.2.1
- Exécution des peines, cf. privation de liberté
- Expertises E
- Facultés
 - Faculté d'économie et de sciences sociales D/1.2.3
 - Faculté de droit D/1.2.2
 - Faculté de médecine vétérinaire D/1.2.5*
 - Faculté de médecine D/1.2.4
 - Faculté de théologie catholique chrétienne et de théologie évangélique D/1.2.1
 - Faculté des lettres D/1.2.6
 - Faculté des sciences D/1.2.7
- Faillites, cf. poursuites et faillites
- Finances
 - Administration des finances A/7.2.2
 - finances cantonales G, A/1.1.8, A/7.1, A/7.2.2
 - stratégie du propriétaire, cf. participations
 - surveillance des finances, cf. cette rubrique
- Fondations, cf. surveillance
- Fondements de l'organisation de l'Etat A/1.1.2
- Forêts A/3.2.5, A/3.2.5.1, A/3.2.5.2, A/3.2.5.3
 - cf. également Lothar (ouragan) A/1.1.4, A/8, D/1, D/2
- Formation A/1.1.4, A/8, D/1, D/2
 - cf. également formation et perfectionnement
- Formation et perfectionnement
 - formation agricole A/3.2.2.4, D/2.2.3.2
 - formation des adultes A/8.2.5
 - formation des enseignants A/8.2.5, D/1.2.9
 - formation des parents A/5.2.4.3
 - formation professionnelle A/4.2.7, A/8.2.3
 - fonctionnaires de l'ordre judiciaire B/1.1.5
 - personnel communal A/5.2.3
 - personnel de l'administration A/2.3.3, A/3.3.3, A/4.3.3, A/5.3.3, A/6.3.3, A/8.3.3, A/9.3.3, C/2.7.2
- Gestion
 - des déchets A/9.2.5
 - NPM, cf. nouvelle gestion publique
- Gymnases A/8.2.2
- Hautes écoles A/8.2.4, D/1, D/2, D/2.2
 - Ecole suisse d'ingénieurs du bois, Bienne D/2.2.1.4
 - Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier D/2.2.1.1
 - Fondation Abegg D/2.2.3.3
 - Haute école d'arts appliqués D/2.2.1.5
 - Haute école de gestion D/2.2.2.3, D/2.2.3.4
 - Haute école de musique et d'art dramatique D/2.2.1.6
 - Haute école de service social D/2.2.2.1
 - Haute école spécialisée fédérale de sport de Macolin D/2.2.3.1
 - Haute école suisse d'agronomie D/2.2.3.2
- Hautes écoles spécialisées D/2
 - cf. enseignement supérieur
- Hôpitaux A/1.1.5, A/4.1, A/4.2.7, A/4.2.8
- Impôts A/7.2.3, B/3
- Indigénat, cf. également état civil et indigénat
- Information A/2.2.4
- Informatique
 - courrier électronique A/7.2.5, C/3.3.2
 - généralités A/2.2.1.3.5, A/7.2.5
 - Internet A/7.2.5, C/3.5
 - projets informatiques A/2.5, A/3.5, A/4.5, A/5.5, A/6.5, A/7.5, A/8.5, A/9.5, B/1.7, B/2.4
 - sécurité des données C/3.3
- Infrastructure A/1.1.6
- Initiatives parlementaires C/1.4
- Initiatives populaires A/2.9
- Intégration européenne A/2.2.2.6
- Interruption de grossesse A/4.2.2
- Interventions parlementaires A/2.8, A/3.8, A/4.7, A/5.8, A/6.8, A/7.8, A/8.8, A/9.7
- Jeunesse, cf. aide
- Juges d'instruction A/5.2.2.6
- Jura bernois A/1.1.2, A/2.1
 - droits de participation A/2.2.2.5
- Juridiction civile B/1.2.1
- Juridiction pénale B/1.2.2, B/1.2.2.3
- Justice administrative A/5.2.5.1, B/2.2.1, B/2.2.3
 - cf. également services et offices juridiques
- Laboratoire cantonal A/4.2.4
- Langues
 - Office des services linguistiques A/2.2.2
 - représentation dans l'administration A/2.2.2.1
 - terminologie A/2.2.2.3
 - traduction A/2.2.2.2
- Législation
 - programme législatif A/2.4, A/3.4, A/4.4, A/5.4, A/6.4, A/7.4, A/8.4, A/9.4
 - Bureau de coordination des affaires législatives A/5.2.5.4
- Logement A/3.2.3.4
- Loisirs A/1.1.4
- Lothar (ouragan) A/3.2.5, A/6.2.6
- Marché du travail A/1.1.7, A/3.1, A/3.2.4.1
- Médecin cantonal A/4.2.2
- Migrations, service A/6.2.5.3
- Mineurs délinquants, régime applicable A/5.2.4.7, B/1.5
- Motions, cf. interventions parlementaires
- Motion Réduction de la dette G, A/1.1.8, A/7.1
- Navigation A/6.2.3

New public management, cf. nouvelle gestion publique	
Nouvelle gestion publique	A/1.1.2, A/2.1, A/7.1, A/7.2.2, A/9.2.6, A/9.2.7, C/2.2.6
Notariat	A/5.2.2.4
Ordre et sécurité publics	A/1.1.3, A/6.2.2.2
Organisation du territoire	A/1.1.6, A/5.2.3.3
Participations	
– Banque cantonale bernoise; cf. cette rubrique	
– Bedag Informatik, cf. cette rubrique	
– BKW FMB Énergie SA, cf. cette rubrique	
– BLS Chemin de fer du Lötschberg SA, cf. cette rubrique	
– Pasteurs, postes	A/5.2.1
Pêche	A/3.2.6.1
Pharmacien cantonal	A/4.2.3
Pharmacies	A/4.2.3
Placement d'enfants	A/5.2.4.5
Police cantonale, cf. corps de police	
Police des étrangers	A/6.2.5.3
Politique sociale	A/1.1.5
Ponts et chaussées	A/9.2.7
Postulat, cf. interventions parlementaires	
Poursuites et faillites	A/5.2.2.7, B/1.2.1.3
Préfectures	A/5.2.2.2
Prestations publiques, cf. examen stratégique des prestations publiques	
Prévoyance professionnelle	A/5.2.6.2
Prévoyance sociale	A/4.2.5
Priorités	
– des autorités judiciaires	B/1.1, B/2.1, B/3.1, B/4.1
– des autres autorités	C/1.1, C/2.1
– des Directions	A/2.1, A/3.1, A/4.1, A/5.1, A/6.1, A/7.1, A/8.1, A/9.1
– du Conseil-exécutif	A/1.1
Privation de liberté	A/6.1, A/6.2.4, B/1.2.1.4
Privation de liberté à des fins d'assistance	B/1.2.1.4
Procureur général	B/1.4
Programme de législature	G, A/1.1.1, E
Projets importants	A/2.7, A/3.7, A/5.7, A/6.7, A/7.7, A/8.7, B/2.5, D/2.3
Promotion économique	A/1.1.7, A/3.1, A/3.2.3.5
Protection	
– civile, cf. sécurité civile	
– contre les catastrophes, cf. défense générale	
– de la nature	A/3.2.6.3
– de la population	A/6.1, A/6.2.6
– des biens culturels	A/2.2.3.3
– des eaux	A/9.2.5
Protection des données	C/3
– courrier électronique	C/3.3.2
– Internet	C/3.5
– législation fédérale	C/3.1.2
Rapports et expertises	E
Recherche, cf. enseignement et recherche	
Recherche pédagogique	A/8.2.6
Réduction de la dette	G, A/1.1.8, A/7.1
Réforme de l'administration	
– NOG 2000, cf. également nouvelle gestion publique	
– réforme des districts	A/1.1.2, A/5.1
– Université	D/1.1
Réforme des structures communales	A/5.1, A/5.2.3.2
Réforme gouvernementale	A/1.1.1
Régime applicable aux mineurs délinquants	A/5.2.4.7
Registre foncier, bureaux	A/5.2.2.3
Relations du canton de Berne	
– avec d'autres cantons	A/1.2.2
– avec la Confédération	A/1.2.1
– avec les communes	A/1.2.3, cf. également communes
– avec les Églises nationales	A/1.2.4
Relations extérieures	A/1.2.2, A/2.2.2.6
Relations publiques	A/2.2.3.1, A/2.2.4
Relations publiques, cf. information	
Ressources humaines	
– BEREBE, cf. cette rubrique	
– Directions/autorités	A/2.3, A/3.3, A/4.3, A/5.3, A/6.3, A/7.3, A/8.3, A/9.3, B/1.1.1, B/1.6, B/2.3, B/3.2, B/4.2, C/2.7, D/1.4, D/2.5
– canton	A/7.2.4
Santé	A/1.1.5, A/4.1, A/4.2.2
Secrétariat du parlement	A/2.2.5, C/1
Secrétariat général	A/3.2.1, A/4.2.1, A/5.2.1, A/6.2.1, A/7.2.1, A/8.2.1, A/9.2.1
Sécurité	
– civile	A/1.1.5, A/6.2.6
– sécurité des données	C/3.3
– routière	A/6.2.2.3
Services centraux (Office)	A/2.2.1
Services et offices juridiques	A/2.2.2.4, A/3.2.1.2, A/4.2.6, A/5.2.5, A/7.2.1, A/8.2.1, A/9.2.2
Sida	A/4.2.2
Soins de santé publique	A/4.2.2
Sport	A/8.2.8
Stratégie	
– du propriétaire, cf. participations	
– pour les agglomérations, cf. agglomérations	
Stupéfiants	A/4.2.2, A/4.2.5
– cf. également drogues	
Subventions cantonales	A/7.2.5
– cf. également contrôle des résultats	
Surveillance	
– administration judiciaire	A/5.2.2
– commissions de surveillance	C/1.2.1, C/1.2.2, C/1.2.3
– régime applicable aux mineurs délinquants	A/5.2.4.7
– surveillance des finances	A/5.2.3.2, C/1.2.2, C/2
Surveillance des finances	
– Banque cantonale bernoise	C/2.2.5
– Bedag Informatik	C/2.2.5
– Commission des finances	C/1.2.2
– Contrôle des finances	C/2
– contrôles spéciaux	C/2.3
– Dezenium Finanz AG	C/2.2.5
– élimination des divergences (Art. 49 LF)	C/2.5.2
– NOG 2000	C/2.2.6
– révision du Compte d'État	C/2.2.1
Surveillance des fondations	A/5.2.6
Télématique	A/1.1.7
Terminologie, cf. langues	
Tourisme	A/3.2.3.3
Traduction, cf. langues	
Transports publics	A/9.2.8
Université	A/8.2.4, D/1
– cf. également Facultés	
Viande, cf. contrôle des denrées alimentaires	

Victimes, cf. aide
Votations populaires E
Vulgarisation agricole A/3.2.2.4

Résultats des votations en matière fédérale et cantonale
Votations populaires fédérales (résultats dans le canton de Berne)

Date (participation en %)	Titre	Nombre de oui	Nombre de non
3 mars 2002 (57,5%)	Initiative pour l'adhésion de la suisse à l'ONU Initiative «pour une durée de travail réduite»	219 081 90 294	169 096 295 494
2 juin 2002 (37,9%)	Modification du Code pénal suisse (interruption de grossesse) Initiative populaire «pour la mère et l'enfant»	187 251 48 509	67 801 205 639
22 septembre 2002 (42,0%)	Initiative populaire «pour le versement au fonds AVS des réserves d'or excédentaires de la BNS» (initiative sur l'or) Initiative sur l'or / Sans réponse Contre-projet / Sans réponse Question subsidiaire - Initiative sur l'or 126 429 - Contre-projet 140 888 - Sans réponse 18 509	6 203 9 113	132 388 138 808 147 235 137 905
24 novembre 2002 (46,6%)	Loi sur le marché de l'électricité Initiative populaire «contre les abus dans le droit d'asile» Loi sur l'assurance chômage	139 334 151 136 171 217	135 958 161 674 138 622

Votations populaires cantonales

Date (participation en %)	Titre	Nombre de oui	Nombre de non
3 mars 2002 (53,9%)	Introduction d'un frein au déficit et d'un frein à l'augmentation des impôts	280 261	74 209
22 septembre 2002 (41,3%)	Constitution du canton de Berne (Modification): Grand Conseil de 160 membres et réforme électorale Loi sur les droits politiques (Modification): réforme des cercles électoraux Jeux olympiques d'hiver «Berne 2010»; crédits d'investissement pour les installations de sports de glace	221 661 188 052 62 215	43 720 70 917 214 784
(38,9%)	Jeux olympiques d'hiver «Berne 2010»; crédits d'investissement pour le confinementement de l'organisation Loi sur l'utilisation des eaux (Modification) avec un projet populaire Projet du Grand Conseil / Sans réponse Projet populaire / Sans réponse Question subsidiaire - Projet du Grand Conseil 68 245 - Projet populaire 167 450 - Sans réponse 23 554	58 639 18 648 15 979 138 788	217 946 83 607 167 393 74 877
24 novembre 2002 (44,8%)	Route d'accès à l'aéroport de Berne-Belp; crédit d'engagement	160 746	

Résultats de l'élection du Grand Conseil et du Conseil-exécutif du 14 avril 2002

Date (participation en %)	Titre
14 avril 2002 (28,2%)	Election du Conseil-exécutif Sont élu-e-s: Andres Dora 101 543 Gasche Urs 101 200 Luginbühl Werner 100 204 Zölich Elisabeth 95 330 Annoni Mario 87 996 Bhend Samuel 75 007 Egger Barbara 71 625
<u>Ont obtenu des voix:</u>	
	Teuscher Franziska 69 993 Bornoz Flück Chantal 68 867 Pulver Bernhard 64 721 Brönnimann Thomas 20 476 Streiff Marianne 17 874 Brönnimann Andreas 14 436 Hess Bernhard 5 160 divers 11 049
14 avril 2002 (29,5%)	Election du Grand Conseil (répartition des sièges) Parti Sièges Union démocratique du centre (UDC) 67 Parti socialiste (PS) 58 Parti radical-démocratique (PRD) 36 Parti populaire évangélique (PEV) 11 Verts-Liste libre (VLL) 10 Alliance verte et sociale (AVeS) 5 Union démocratique fédérale (UDF) 4 Démocrates suisses (DS) 3 Parti démocrate-chrétien (PDC) 2 Parti socialiste autonome du sud du Jura (PSA) 2 Parti démocrate-chrétien – Parti libéral jurassien (PDC/PLJ) 1 Junge Alternative 1

